

Kartell



Khan
Philippe Starck

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Body materials: transparent, mass-dyed, painted or metallic polycarbonate.

Bulb: 120V E12, 8x max 5W LED.

The product contains a light source with energy efficiency class G.

Warning: This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: disconnect the lamp from the electricity supply and clean the product with a soft damp cloth soaked in neutral soap or liquid detergent, preferably diluted in water.

Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).

CAUTION

Carefully read the instructions for use of the product. Its safety is guaranteed only when these instructions are observed. It is necessary to keep and consult them.

Do not cover the product with objects or clothing which might compromise its operation. During installation and every intervention on the lamp, ensure that the product is disconnected from the electricity supply. Use only the type of bulb specifically indicated and never exceed the maximum power limit. If the cable installed on the appliance becomes damaged, it must be replaced with one that is identical, by qualified personnel only.

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION

COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériaux du corps : polycarbonate transparent, teinté dans la masse, peint ou métallisé.

Ampoule : 120V E12, 8x max 5W LED.

Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique G.

Mise en garde : La présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif 6 septembre 2005, n° 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 n° 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 n° 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et la nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide imprégné de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau.

Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque (solvants en général).

ATTENTION

Lire attentivement les consignes d'utilisation du tissu, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si ces

dernières sont respectées. Il est important de les conserver.

Ne pas recouvrir le produit avec des objets ou des vêtements pouvant compromettre son bon fonctionnement. Lors de son installation ou d'une intervention sur la lampe, veiller à ce que le courant ait été coupé. Utiliser uniquement le type d'ampoule recommandé et ne jamais dépasser la puissance maximale définie. En cas d'endommagement du câble, il doit être remplacé exclusivement par des personnes qualifiées en utilisant une pièce de rechange identique.

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

MODELLO PROTETTO DA UN DISEGNO COMUNAUTAIRE ENREGISTRATO

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materiales del cuerpo: policarbonato transparente, coloreado en toda su masa, pintado o metalizado.

Bombilla: 120V E12, 8x máx. 5W LED.

Este producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética G.

Advertencia: Esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código del Consumidor) que integra o reemplaza la ley italiana del 10 de abril de 1991 n.º 126 que contiene el «Reglamento de información para el consumidor», así como el decreto del 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de aplicación».

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la fuente de alimentación y límpiela con un paño humedecido con jabón o detergentes líquidos neutros (mejor si se diluyen en agua).

Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea en pequeñas cantidades.

ATTENZIONE

Lea atentamente los modos de empleo del producto. La seguridad solo está garantizada cuando se respetan estas indicaciones. Por consiguiente, es necesario conservarlas.

No utilice objetos o ropa para hacer de pantalla, se podría comprometer el funcionamiento del producto. Al instalar la lámpara y en cada operación que se realice en la misma habrá que asegurarse de que esté desconectada. Utilice exclusivamente el tipo de bombilla indicado y no supere nunca la potencia máxima indicada. Si el cable sufriera desperfectos, su sustitución deberá ser llevada a cabo exclusivamente por personal cualificado.

Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

MODELLO PROTETTO PER REGISTRO DI DISEGNO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO CONSUMIDOR

Materiais corpo: policarbonato transparente, colorido em fase de massa, pintado ou metalizado.

Lâmpada: 120V E12, 8x máx 5W LED.

O produto contém uma fonte luminosa de classe com eficiência energética G.

Advertência: A presente ficha de produto observa as disposições legislativas que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo D.L. 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. 10 de abril de 1991n. 126 que contém as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".

Manutenção do produto: desligar a lâmpada da alimentação de rede e limpar o produto com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos neutros, melhor se forem diluídos em água.

Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral), mesmo em pequenas quantidades.

ATENÇÃO








Ler atentamente as modalidades de aplicação do produto, a segurança do aparelho é garantida só se forem respeitadas estas últimas. É, por isso, necessário guardá-las.






Não proteger o produto com objetos ou roupa que comprometam o seu funcionamento. No ato da instalação e sempre que se intervier na lâmpada, certificar-se de que tenha sido tirada a tensão de alimentação. Utilizar exclusivamente o tipo de lâmpada indicado e nunca superar a potência máxima estabelecida. Se o cabo deste aparelho for danificado deve ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado utilizando uma peça idêntica.

A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO.

ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

 INSULATION CLASS	
 DIRECT MOUNTING	
 PROTECTION RATING	IP 20
 VOLTAGE	120V
 ON MODE POWER	8x 5W LED

 LAMPHOLDER	E12
 EFFICIENCY CLASS	CLASS G
 BULB LIFE	20.000 h.
 LIGHT COLOR TEMP.	2500°K
 LAMP FLUX	8x400lm

The product contains a light source with energy efficiency class G.
Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique G.
El producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética G.
O produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética G.

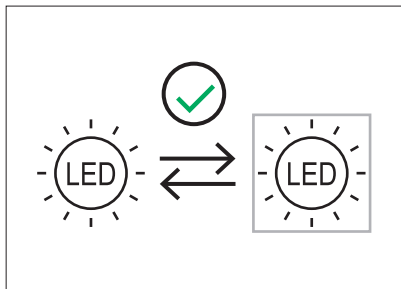


The light source can be replaced with an identical light source which can be purchased from Kartell authorised dealers.

La source lumineuse peut être remplacée par une source identique disponible dans les points de vente agréés Kartell.

La fuente de luz se puede sustituir por una fuente idéntica que se puede adquirir en los puntos de venta autorizados de Kartell.

A fonte luminosa pode ser substituída por uma fonte idéntica disponível nos pontos de venda autorizados Kartell.

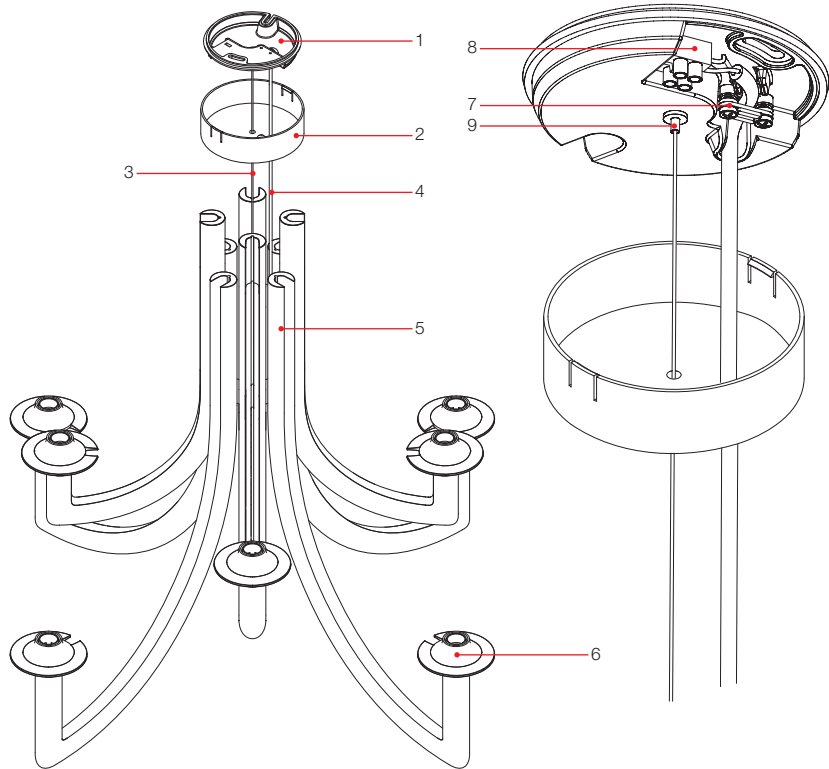


1) base, 2) ceiling rose, 3) metal cord, 4) power cable, 5) body, 6) bulb fitting, 7) internal wire clamp, 8) terminal, 9) cord housing and clip.

1) socle, 2) rosace, 3) cordon métallique, 4) câble d'alimentation, 5) corps, 6) culot, 7) bloque-câble interne, 8) borne, 9) logement et piston de réglage du cordon.

1) soporte, 2) rosetón, 3) cable metálico, 4) cable de alimentación, 5) cuerpo, 6) portalámparas, 7) abrazadera interna, 8) terminal, 9) alojamiento y cilindro tensor de cable.

1) base de parede, 2) florão, 3) cabo metálico, 4) cabo de alimentação, 5) corpo, 6) casquilho, 7) trava-cabo interno, 8) borne, 9) alojamento e pistão de regulação do cabo.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Make sure that the light point is not connected to any electrical supply.

Place the base (1) against the ceiling in the required position and use it as a template to make two marks.

Remove it and drill two holes in the wall using a Ø6 mm drill bit.

CAUTION: The transparent protective film on the arms should only be removed after completing the assembly of the lamp.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

S'assurer qu'il n'y ait pas de tension électrique dans la lampe.

Placer le socle (1) au plafond dans la position souhaitée et faire deux repères en utilisant le socle comme gabarit.

Puis l'enlever et effectuer deux trous avec une pointe de perceuse de Ø6 mm.

ATTENTION : Le film de protection transparent présent sur les bras doit être enlevé seulement après avoir effectué toutes les opérations de montage de la lampe

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Asegúrese de que la fuente de luz no tenga corriente eléctrica.

Apoye el soporte (1) en el techo en la posición deseada y haga dos marcas usándolo como plantilla.

A continuación, quite el soporte y haga dos agujeros con una broca de taladro de 6 mm de diámetro.
ATENCIÓN: La película protectora transparente de los brazos solo debe retirarse después de que se hayan realizado todas las operaciones de montaje de la lámpara.

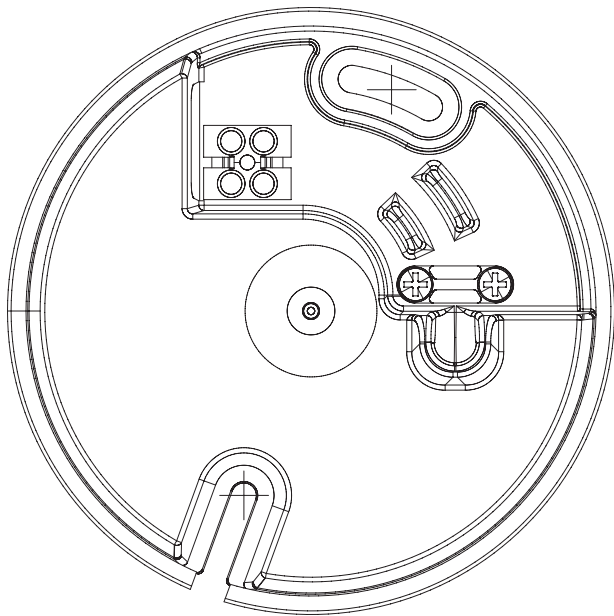
INTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Certificar-se de que não haja tensão elétrica no ponto de luz.

Apoiar a base de parede (1) no teto na posição desejada e fazer duas marcas utilizando-a como gabarito.

Removê-la a seguir e fazer dois furos com uma broca de berbequim com Ø de 6 mm.

ATENÇÃO: A película de proteção transparente presente nos apoios dos braços deve ser removida só depois de ter executado todas as operações de montagem da lâmpada

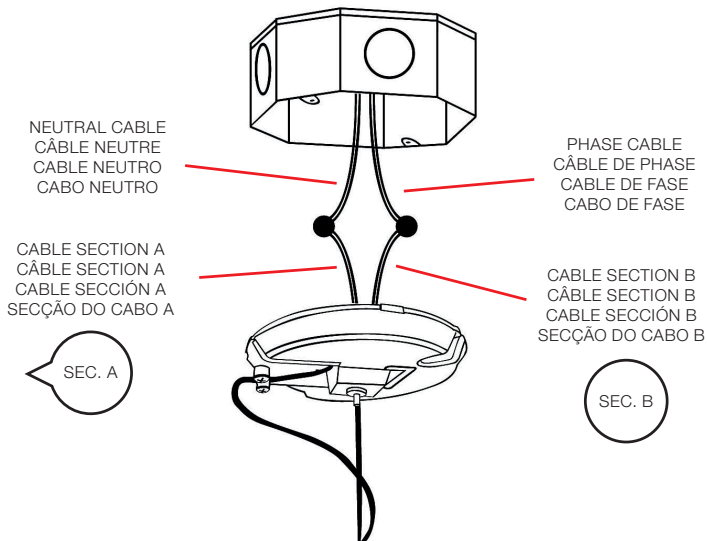


Make electrical connections by connecting the neutral cable with wire having section A and the phase cable with the one having section B.

Effectuer les branchements électriques en connectant le câble neutre au fil de section A et le câble de phase au fil de section B.

Realizar las conexiones eléctricas conectando el cable neutro con el cable de sección A, y el cable de fase con el cable de sección B.

Faça as ligações eléctricas ligando o cabo neutro com o fio de secção A e o cabo de fase com o fio de secção B.

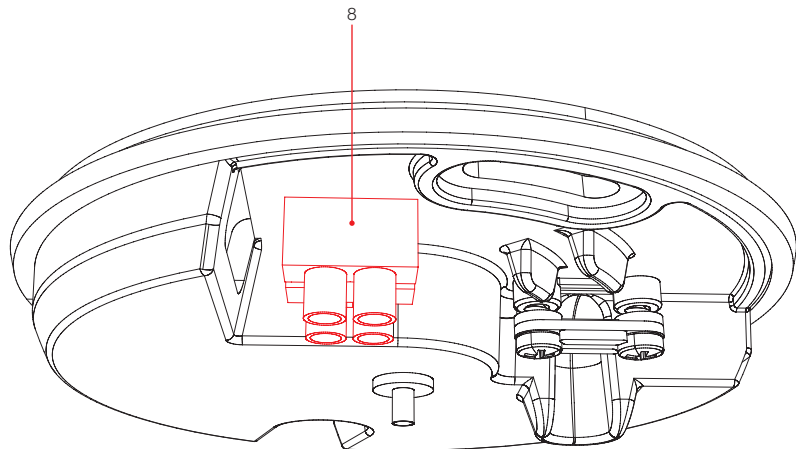


Feed the power cables from the ceiling into the clamp (8), guiding them through the slot. Then attach the base to the ceiling using the grips supplied with the kit.

Insérer les câbles d'alimentation du plafond dans le domino (8) en les faisant passer dans les orifices correspondants. Puis fixer la base au plafond à l'aide des chevilles fournies avec la lampe.

Introduzca los cables de alimentación provenientes del techo en la abrazadera (8), haciéndolos pasar a través de la ranura correspondiente. Fije la base al techo usando los tacos suministrados.

Introduzir no borne (8) os cabos de alimentação provenientes do tecto, fazendo-os passar através da ranhura específica. Posteriormente fixar a base ao tecto com os parafusos fornecidos juntamente com a embalagem.

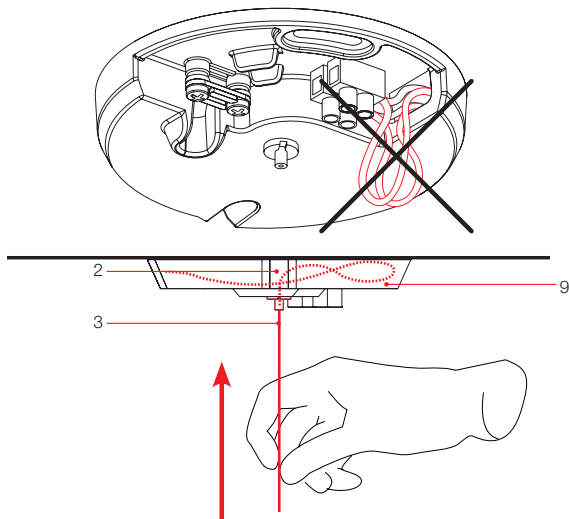


Ensure that the cables do not protrude as shown in the figure. Unwind the power cord and the metal cable, pass the terminals through the ceiling rose (2). Insert the metal cable (3) in its lodging (9) and push upwards.

Veiller à ne pas faire sortir les câbles outre mesure, comme indiqué dans la figure. Dérouler le câble d'alimentation et le cordon métallique, faire passer les bornes à travers la rosace (2). Insérer le cordon métallique (3) dans le logement prévu à cet effet (9) et pousser vers le haut.

Preste atención para evitar que se salgan los cables más allá de su medida, como se indica en la figura. Desenrolle el cable de alimentación y el cable metálico; pase los terminales por el rosetón (2). Introduzca el cable metálico (3) en el alojamiento específico (9) y empuje hacia arriba.

Prestar atenção para que os cabos não saiam fora das medidas como indicado na figura. Desenrolar o cabo de alimentação e o cabo metálico, fazer passar os terminais através da rosácea (2). Inserir o cabo metálico (3) no alojamento específico (9) e empurrar para cima.

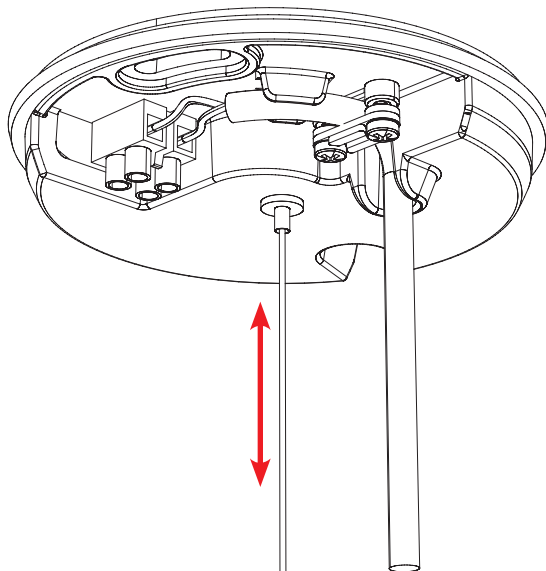


If you feel you have pushed the metal cord too high, you can recover it by pressing the cord clip shown in the figure. to release the stop. During this step, hold the body of the lamp to prevent accidental dropping.

Si vous craignez d'avoir trop poussé le cordon métallique vers le haut, il est possible de le récupérer en dégageant le blocage, pour ce faire appuyez du doigt sur le piston mis en évidence en rouge sur la figure. Pendant cette opération, tenir le corps de la lampe afin d'éviter des chutes accidentelles.

Si considera que el cable metálico ha quedado demasiado alto, puede recuperarlo presionando el cilindro con un dedo para soltar el retén marcado en rojo en la figura. Durante esta operación, sujete el cuerpo de la lámpara para evitar caídas accidentales.

Se se receia ter empurrado o cabo metálico demasiado para cima é possível recuperá-lo largando o freio com uma pressão de um dedo no êmbolo evidenciado a vermelho na figura. Durante esta operação segurar no corpo da lâmpada para evitar quedas acidentais.

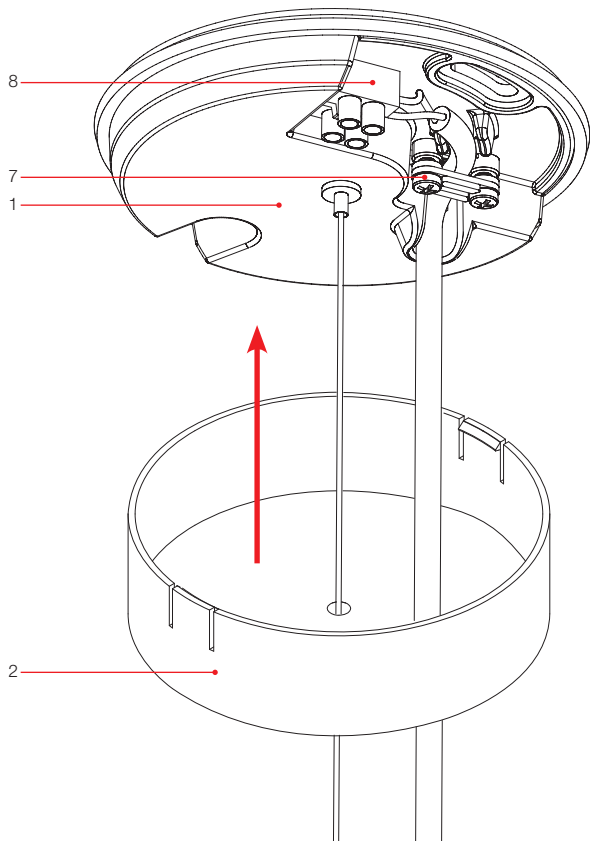


Loosen the screws on the wire clamp (7) to allow the passage of the power cable. Insert the wires into the terminal (8) and tighten. Tighten the wire clamp against the external sheath of the wire. Press the ceiling rose (2) gently against the base (1) until it clicks into place.

Desserrer les vis du bloque-câble (7) afin de rendre possible le passage du câble d'alimentation. Insérer les câbles dans la borne (8) et serrer. Serrer le bloque-câble sur la gaine externe du câble. Approcher la rosace (2) du socle (1) et appuyer légèrement jusqu'au clic de fixation.

Suelte los tornillos de la abrazadera (7) para que puedan pasar los cables eléctricos. Introduzca los cables en el terminal (8) y apriételes. Apriete el terminal en la funda exterior del cable. Acerque el rosetón (2) al soporte (1) y presione ligeramente hasta que encaje en su lugar.

Aliviar os parafusos do trava-cabo (7) a fim de permitir a passagem do cabo de alimentação. Inserir os cabos no borne (8) e apertar. Apertar o trava-cabo na bainha externa do cabo. Encostar o florão (2) na base de parede (1) e pressionar levemente até ouvir o cliques de fixação.

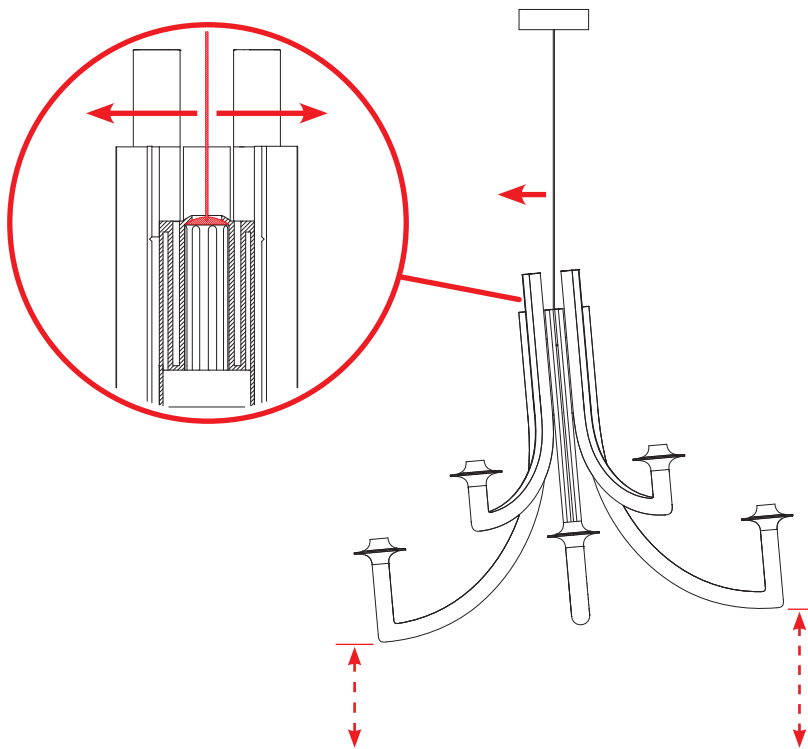


To centre the lamp, adjust the metal cord, which must remain taut with respect to the power cable. Move the cord towards the part of the lamp that is closest to the ground.

Pour centrer la lampe, il est nécessaire d'intervenir sur le fil métallique de la lampe, qui doit rester bien tendu par rapport au câble d'alimentation. Déplacez le fil dans la direction de la lampe où cette dernière se trouve plus près du sol.

Para centrar la lámpara es necesario tensar el cable metálico de la lámpara con respecto al cable de alimentación. Desplace el cable metálico en dirección a la parte donde la lámpara esté más cerca del suelo.

Para centrar a lâmpada é necessário atuar no cabo metálico da mesma, o qual deve ficar em tensão relativamente ao cabo de alimentação. Deslocar o cabo em direção à lâmpada onde esta fique mais perto do solo.

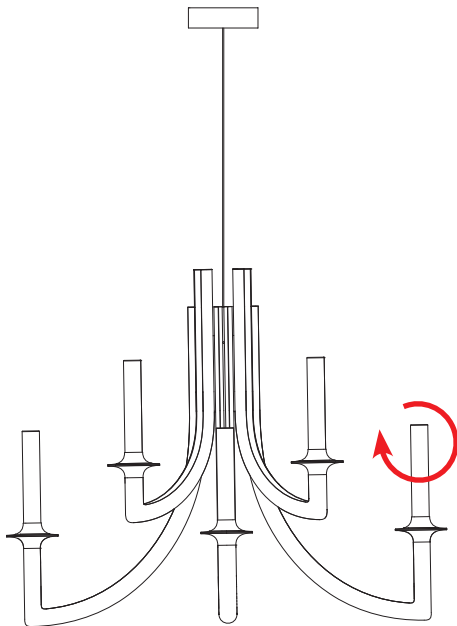


After completing the operations, screw the bulbs supplied into the bulb fittings.

Au terme des opérations, visser les ampoules fournies sur les culots.

Al final de las operaciones, atornille las bombillas suministradas en los portalámparas.

Terminadas as operações, apertar as lâmpadas em dotação nos casquilhos.





USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rappeztes les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos. Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.



THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.
A EMBALAGEM CONTEM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com